






Dixell Control Instructions

General Operating Instructions



1. The cold pan needs to be pre-chilled for 30 minutes before product is loaded. Turn the power switch to the on position (the switch will illuminate). Under normal operating conditions, the digital display on the temperature control should read between 1°C to 4°C when chilled. This is a reference temperature only and does not reflect the actual temperature of the product.
2. Temperatures may vary outside of the range listed above for some locations. This is a normal condition and system operation should be evaluated only if the display temperature varies from day to day operation.
3. The sensor that provides the signal for the digital display is located in a process tube secured to the end cap on the serving side channel and is foamed in place. The sensor process tube is accessed from the bottom of the outer body located on the compressor end.
4. The temperature control is preset at -14°C. To make the cold pan warmer or colder, adjust the control setpoint (see "Adjusting Control Setpoint" below) to a warmer or colder value. Adjustments should be limited to 2°C increments within a 4 hour period until the desired operating temperature is reached. The temperature control has a preset differential value of 12° and controls the compressor run time by sensing suction gas temperature.
5. The sensor that provides the signal for the temperature control setpoint is mounted on the main suction line near the suction header.
6. The cold pan is designed to hold pre-chilled (1°C to 4°C) product. Do not place warm product (above 4°C) in the cold pan as the unit is not designed to reduce the temperature of the product.
7. All product must be removed from the cold pan at the end of the day and the cold pan must be turned off.

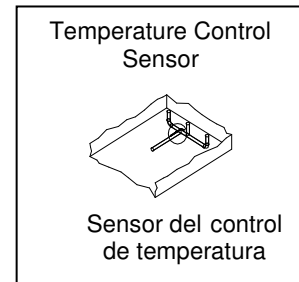
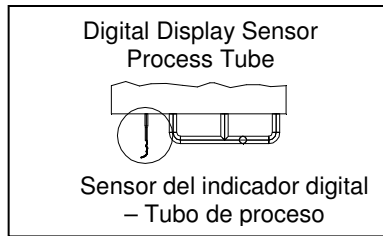
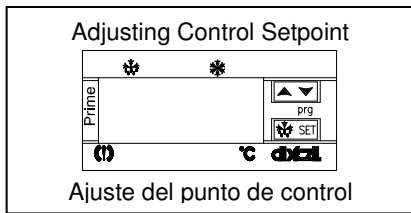
Adjusting Control Setpoint

1. The keyboard has been locked to prevent unauthorized changes from occurring. To unlock the keyboard, press and hold the up  and down  arrow keys for 3 seconds. The 'Pon' message will be displayed and the keyboard will be unlocked.
2. To view the control setpoint, push and immediately release the SET key: the display will show the Setpoint value.
3. To change the control setpoint, push the SET key for more than 2 seconds: the display will show the setpoint value and the  LED will start blinking. Press the up  or

down  arrow keys within 10 seconds until the desired value is reached.

4. To memorize the new setpoint value, push the SET key again or wait 10 seconds.
5. Once the setpoint value has been changed the keyboard should be

locked. Press and hold the up  and down  arrow keys for 3 seconds. The 'PoF' message will be displayed and the keyboard will be locked.






Control Dixell – Instrucciones



Instrucciones operativas generales

1. La bandeja fría debe preenfriarse durante 30 minutos antes de cargar el producto. Lleve el interruptor de encendido a la posición ENCENDIDO (ON) (el interruptor se iluminará). En condiciones normales de operación, el indicador digital del control de temperatura debe indicar entre 1°C y 4°C cuando la bandeja esté enfría. Esta es sólo una temperatura de referencia, y no refleja la temperatura real del producto.
2. En algunos lugares las temperaturas pueden variar fuera del intervalo indicado. Esta es una condición normal, y el funcionamiento del sistema deberá evaluarse únicamente si la temperatura que muestra el indicador durante la operación varía de un día a otro. El sensor que proporciona la señal para el indicador digital está ubicado en un tubo de proceso que está sujeto a la tapa extrema del canal del lado de servicio, y está espumado in situ. El acceso al tubo de proceso del sensor es desde el fondo del cuerpo exterior ubicado en el extremo del compresor.
3. El control de temperatura está preajustado a -14°C. Para que la bandeja fría esté más o menos fría, ajuste el punto de control (vea más adelante 'Ajuste del punto de control') a una temperatura más o menos fría. Los ajustes deben limitarse a incrementos de 2°C en un período de 4 horas, hasta que se alcance la temperatura de funcionamiento deseada. El control de temperatura tiene un valor diferencial preajustado de 12°C, y controla el tiempo de funcionamiento del compresor mediante la detección de la temperatura del gas de aspiración. El sensor que proporciona la señal para el punto de control de la temperatura está montado en la línea principal de aspiración, cerca del cabezal de aspiración.
4. La bandeja fría está diseñada para contener productos preenfriados (de 1°C a 4°C). No coloque productos tibios (por encima de 4°C) en la bandeja fría, ya que la unidad no está diseñada para reducir la temperatura del producto.
5. Al final del día deben extraerse todos los productos de la bandeja fría, y la bandeja debe apagarse.



Ajuste del punto de control

1. El teclado ha sido bloqueado, para impedir que se produzcan cambios no autorizados. Para desbloquear el teclado, oprima y mantenga oprimidas las teclas de flecha 'arriba'  y 'abajo'  durante 3 segundos. En el indicador aparecerá el mensaje 'Pon', y el teclado se desbloqueará.
2. Para ver el punto de control, oprima y suelte inmediatamente la tecla AJUSTAR (SET): el indicador mostrará el valor del punto de control.
3. Para cambiar el punto de control, oprima la tecla AJUSTAR (SET) durante más de 2 segundos: el indicador mostrará el valor del punto de control, y el LED

 comenzará a destellar. Dentro de los próximos 10 segundos

oprima las teclas de flecha 'arriba'  o 'abajo'  hasta alcanzar el valor deseado.

4. Para memorizar el nuevo valor del punto de control, oprima nuevamente la tecla AJUSTAR (SET) o espere 10 segundos.
5. Una vez que haya cambiado el valor del punto de control deberá bloquearse el teclado. Oprima y mantenga oprimidas las teclas

'arriba'  y 'abajo'  durante 3 segundos. En el indicador aparecerá el mensaje 'PoF', y el teclado se bloqueará



Instructions pour le contrôle Diwell





Instructions de fonctionnement général

1. La bac pour aliments froids doit être refroidi pendant 30 minutes avant d'être chargé avec des produits. Passez l'interrupteur d'alimentation sur marche (on), il doit s'éclairer. En conditions de fonctionnement normales, l'affichage numérique du contrôle de température doit indiquer entre 1 °C et 4 °C après refroidissement. Ce n'est qu'une température indicative et elle ne reflète pas la température réelle du produit.
2. Les températures peuvent différer de la plage citée précédemment à certains endroits. C'est normal et le fonctionnement du système ne doit pas être évalué juste sur la variation de températures affichées d'un jour sur l'autre. Le détecteur qui fournit le signal vers l'afficheur numérique est situé dans un tube hermétique fixé au capuchon d'extrémité sur la canal côté service, et il est fixé en place par de la mousse. Ce tube de détecteur est accessible depuis le fond du corps extérieur situé sur l'extrémité de compresseur.
3. Le contrôle de température est préréglé sur -14 °C. Pour rendre le bac de produits froids plus ou moins froid, réglez le point de consigne du contrôle (voir plus loin "Réglage de point de consigne du contrôle") pour une valeur plus chaude ou plus froide. Ces modifications doivent se limiter à des incréments de 2 °C par période de 4 heures jusqu'à ce que la température voulue soit atteinte. Le contrôle de température a une valeur différentielle préréglée de 12 °C et commande la durée d'activité du compresseur en détectant la température de gaz d'aspiration. Le détecteur qui fournit le signal pour le point de consigne de contrôle de température est monté sur la conduite d'aspiration principale près du collecteur d'aspiration.
4. Le bac de froid est conçu pour contenir des produits refroidis à l'avance (1 °C à 4 °C). ne placez pas d'aliments plus chauds (au-dessus de 4 °C) dans le bac de froid car l'unité n'est pas prévue pour abaisser la température des produits.
5. Tout produit doit être retiré du bac de froid à la fin de la journée, et le bac doit être désactivé.



Réglage du point de consigne

1. Le clavier a été verrouillé pour empêcher que des changements non autorisés soient effectués. Pour déverrouiller le clavier, appuyez et maintenez les touches flèches vers le haut  et vers le bas  pendant 3 secondes. Le message 'Pon' sera affiché et le clavier sera déverrouillé.
2. Pour visualiser le point de consigne du contrôle, actionnez et relâchez immédiatement la touche SET: l'afficheur va montrer la valeur de consigne.
3. Pour changer le point de consigne de contrôle, maintenez appuyez la touche SET pendant plus de 2 secondes : l'afficheur va montrer

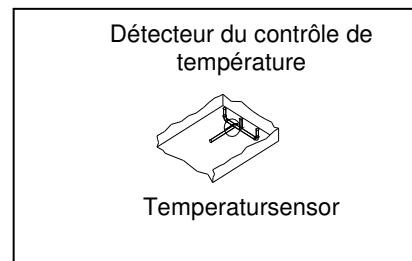
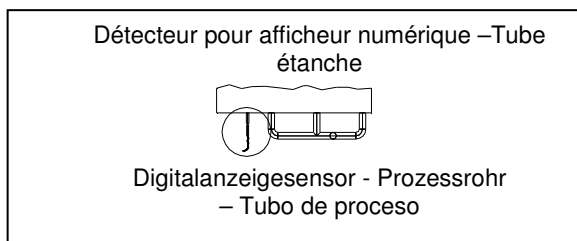
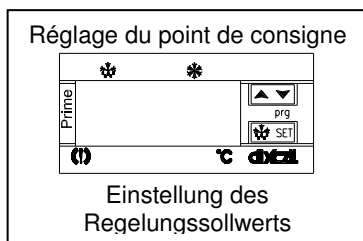
clignoter. Actionnez les touches flèches vers le haut  ou vers

le bas  dans les 10 secondes, jusqu'à l'obtention de la nouvelle valeur voulue.

4. Pour mémoriser cette nouvelle valeur de point de consigne, actionnez de nouveau la touche SET ou attendez 10 secondes.
5. Une fois cette température de consigne modifiée, il faut verrouiller le clavier. Appuyez et maintenez les touches flèches vers le haut

 et vers le bas  pendant 3 secondes. Le message 'PoF' sera affiché et le clavier sera verrouillé.

la valeur de consigne et le voyant DEL  va commencer à










Dixel Bedienfeldhinweise

Allgemeine Bedienungsanleitung

1. Die Kühltheke muss vor dem Beladen mit Produkten 30 Minuten vorgekühlt werden. Den Netzschalter in die Einschaltstellung schalten (der Schalter wird beleuchtet). Unter normalen Betriebsbedingungen sollte bei Kühlung die Digitalanzeige der Temperaturregelung zwischen 1 bis 4 °C anzeigen. Dies ist nur eine Referenztemperatur und entspricht nicht der tatsächlichen Temperatur des Produkts.
2. An manchen Stellen können sich die Temperaturen von dem oben angegebenen Bereich unterscheiden. Dies ist ein normaler Zustand und der Systembetrieb sollte nur dann bewertet werden, wenn sich die im Betrieb angezeigte Temperatur von Tag zu Tag unterscheidet. Der Sensor, der das Signal zur Digitalanzeige liefert, befindet sich in einem an der Endkappe montierten Prozessrohr auf der Servierseite des Kanals und ist mit Schaum fixiert. Das Prozessrohr des Sensors ist von der Unterseite des äußeren Körpers am Kompressorende zugänglich.
3. Die Temperaturregelung ist auf -14 °C voreingestellt. Um die Kühlwanne wärmer oder kälter zu haben, ist der Sollwert (siehe "Einstellung des Sollwertes" unten) auf einen wärmeren oder kälteren Wert einzustellen. Die Einstellungen sollten innerhalb von 4 Stunden auf eine Stufe von 2 °C beschränkt werden, bis die gewünschte Betriebstemperatur erreicht ist. Die Temperaturregelung hat einen voreingestellten Differenzwert von 12 °C und steuert die Kompressoreinschaltzeit entsprechend der Ansaugastemperatur. Der Sensor, der das Signal für den Temperatursollwert liefert, ist in der Hauptansaugleitung nahe dem Ansaugkopf montiert.
4. Die Kühlwanne ist dafür ausgelegt, vorgekühlte Produkte (1 bis 4 °C) aufzunehmen. Platzieren Sie keine warmen Produkte (über 4 °C) in die Kühlwanne, da die Einheit nicht zur Reduzierung der Temperatur des Produkts vorgesehen ist.
5. Alle Produkte müssen am Ende des Tages aus der Kühlwanne entfernt und die Wanne abgeschaltet werden.

Einstellung des Regelungssollwerts

1. Die Tastatur wurde verriegelt, um gegen unbefugte Änderungen vorzubeugen. Zur Entriegelung der Tastatur die Pfeiltasten 'nach oben'  und 'nach unten'  3 Sekunden lang gedrückt halten. Die Meldung 'Pon' wird angezeigt und die Tastatur freigegeben.
2. Um den Regelungssollwert anzuzeigen, die Taste SET kurz drücken und sofort wieder loslassen. Das Display zeigt dann den Sollwert an.
3. Um den Sollwert zu ändern, die Taste SET länger als 2 Sekunden gedrückt halten. Das Display zeigt den Sollwert an und die LED  beginnt zu blinken. Innerhalb von 10 Sekunden die Pfeiltasten 'nach oben'  und 'nach unten'  drücken, bis der gewünschte Wert erreicht ist.
4. Um den neuen Sollwert zu speichern, nochmals die Taste SET drücken oder 10 Sekunden warten.
5. Nachdem der Sollwert geändert wurde, muss die Tastatur wieder verriegelt werden. Zur Verriegelung der Tastatur die Pfeiltasten 'nach oben'  und 'nach unten'  3 Sekunden lang gedrückt halten. Die Meldung 'PoF' wird angezeigt und die Tastatur ist verriegelt.